

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
A				
Aale	enge Umarmung	(Jen)	Wange an Wange	
Abschnitz	Apotheke	(Jen)		
achle	essen	(Jen)		achelen (Jen)
altrisch	alt	(Jen)		oldrisch
Amtsbenk	Beamter	(Jen)		
Amtsbenk	Angestellter	(Jen)		
anbrafflen	anschnauzen	(Jen)		
anbrafflen	staunen	(Jen)		
Angustri	Ring	(Jen)		
Angustri	Armreif	(Jen)		
aue	bejahen	(Lue)		
aue	zustimmen	(Lue)		
aueleno	zustimmen	(Lue)		
aueleno	bejahen	(Lue)		
Azkes malaikes	Faustschlag an die Kehle	(Jen)		
B				
Bachel	Grober Mensch	(Lue)	bachelig sein	
bachelig	grob (sein)	(Lue)	vgl. Bachel	
bachen	schlagen	(Lue)	bach ihm eine - schlag ihn	
bachen	hauen	(Lue)	bach ihm eine - schlag ihn	
Bacht	Glück	(Jen)		
Bahl	Haar	(Man)		
Bahlen	Haare	(Man)		
bahlig	haarig	(Man)		
Baißum	Zahn	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Baißum	Zähne	(Jen)		
Baißumpflanzer	Zahnarzt	(Jen)		
Baitz	Haus	(Jen)		
Baitz	Gasthaus	(Jen)		
Baitzer	Wirt	(Jen)		
Baitzers Moß	Wirtin	(Jen)		
Bale	Wald	(Jen)		
Balesbenk	Förster	(Jen)		
Balloch	Himmel	(Jen)		
Balo	Schwein	(Jen)		
bamben	Stuhlgang machen	(Jen)		
Bämull	Idiot	(Jen)		
bandeles-keiben	zusammenpacken	(Jen)		
Bane	Wasser	(Jen)		
baro	groß	(Man)		
Barras	Armee	(Jen)		
baschgen	kaufen	(Lue)	baschen (Jen) - kaufen	
baschgen	packen	(Lue)	baschen (Jen) - kaufen	
Baus	Angst	(Jen)		
bauser	fürchten (sich)	(Jen)		
Bäzem	Ei	(Man)		
Bäzeme	Eier	(Man)		
bed	tot	(Lue)		
Bede	Mark (Geld)	(Man)		
Bede	Geldstück	(Man)		
bedeftend	bedeutet	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Bedo	Mann	(Man)		
Begerbokdam	Leichentuch	(Jen)	begeren - sterben ; Bochdam - Tuch	
begeren	sterben	(Jen)	Peker (Jen) - Leiche	
Begerkaffer	Totengräber	(Jen)	begeren (Jen) - sterben	
Begerkitt	Krankenhaus	(Jen)	begeren (Jen) - sterben	
Begerwende	Krankenhaus	(Jen)	begeren (Jen) - sterben	
bekantum	da	(Jen)		
bekantum	hier	(Jen)		
Bembes	Pfennig	(Jen)		Pimperling
benen	sprechen	(Jen)		
Benk	Mann	(Man)		
Benk	Teufel	(Man)		
bescht	ist	(Lue)		
bescht	sein	(Lue)		
bestieben	bekommen	(Jen)	dranbstieben - dranbekommen	
Bezam	Ei	(Jen)		
Bezem	Penis	(Jen)	von Beza (Ei)	
bibalengero	kahl	(Jen)		
bibalengero	haarlos	(Jen)		
bibalengero	unbehaart	(Jen)		
bieberisch	kalt	(Jen)		
Biele	Kind	(Jen)		
Biere	Bein	(Jen)		
Biere	Fuß	(Jen)		
biken	essen	(Jen)		
bikeren	kaufen	(Jen)	verbikeren - verkaufen	

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Bikerer	Käufer	(Jen)	Verbikerer - Verkäufer	
bikerich	hungrig	(Jen)		
Bimangeri	Zigarette	(Jen)		
bläderen	saufen	(Lue)	wahrsch.von,"Bloder" (Blase)	
Blamp	Bier	(Jen)		
Blättling	Salat	(Jen)		
bleisgern	bezahlen	(Jen)		
bleisgern	zahlen	(Jen)		
Blember	Bier	(Jen)		
blipplen	beten	(Jen)		
Boggelo	Hunger	(Man)		Bok (Man)
Bokdam	Decke	(Jen)		
Bokdam	Tuch	(Jen)		
bolen	fallen	(Lue)		
bolen	werfen	(Lue)		
Bolle	Kartoffel	(Jen)		
Bollen	Kartoffeln	(Jen)		
Bommer	Schulden	(Lue)		
Bomser	Angst	(Jen)	bomserig - angst haben	
Bomskittel	Angsthase	(Jen)	Boms (Jen) - Angst	
Bos	Hintern	(Jen)		
bos mich	leck mich (Götz)	(Jen)	I.m.a.A. (Götz von Berlichingen)	
Boscher	Pfennig	(Lue)		
boschten	laufen	(Jen)		
bosen	lecken	(Jen)		
Brandling	Pfannkuchen	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
brellen	weinen	(Jen)	evtl. von brüllen	Sehen (Jen)
Bremser	Furz	(Jen)	bremsen - furzen	
Bretzed	Rausch	(Lue)	wie eine Brezel - Gesicht verbogen	
bschito	freilich (gewiss)	(Jen)		
bschito	gewiss (sicher)	(Jen)		
Bschores	Vergleich (einig sein)	(Jen)		Jen. Bschora
Bschores	Übereinkunft	(Jen)		Jen. Bschora
bstieben	bekommen	(Jen)		
bstieben	jemand drankriegen	(Jen)		
bstieben	hereinlegen	(Jen)		
bucklen	arbeiten	(Jen)	evtl. von Buckel	
Buj	Vulva	(Man)		
bujen	Geschlechtsverkehr	(Man)		
Bull	blödes Frauenzimmer	(Lue)		Jen.Phul-After
Bull	Vagina	(Lue)	bullen - koitieren	
Bull	dummes Frauenzimmer	(Lue)		Jen.Phul-After
but	teuer	(Man)		
but	viel	(Man)		
but	zahlreich	(Man)		
butschen	fragen	(Jen)		
butschen	anfragen	(Jen)		
butten	essen	(Jen)		
Butz	Polizist	(Jen)		
Butzel	kleines Kind	(Jen)		
Butzele	Baby	(Jen)		
Butzen	Nasendreck (Popel)	(Lue)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
butzen	schlagen	(Lue)	dem hab ich eine gebutzt	
Butzengriebler	Nasenbohrer	(Lue)	Butzagribler	
buzgeren	etwas verbotenes tun	(Lue)		
C				
Chandel	Kerze	(Jen)		
Chandel	Licht	(Jen)		
Chrom	Mitbringsel	(Lue)	etwas glänzendes (Chrom)	
Chrom	Geschenk	(Lue)	etwas glänzendes (Chrom)	
D				
Dab	Schläge	(Man)		
dabberen	holen	(Lue)		
dabberen	nehmen	(Lue)		
dachlen	schlachten	(Jen)		
dächlen	gefallen	(Lue)		
Dachling	Hut	(Jen)		
Dad(e)	Vater	(Man)		
Dade	Narr	(Jen)	auch Dude	
dafnen	beten	(Jen)		
Dai	Mutter	(Man)		
Daide	Vater	(Man)		
daissen	totschlagen	(Jen)		
daissen	töten	(Jen)		
Dalfen	Arm	(Jen)		
Dalfen	arm sein	(Jen)		
dalken	verprügeln	(Jen)		
Dambes	Rausch	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Dant	Zahn	(Man)		
Dar	Furcht	(Man)		
Debel	Gott	(Man)	baro Debel - großer Gott	
Deele	Anhänger (Amulett)	(Lue)	Debel (Man) - Gott	
deelen	geben	(Lue)		
deisen	kaputt machen	(Jen)		
deisen	töten	(Jen)		
Denelo	Depp	(Man)		
derchen	betteln	(Jen)		
dibern	sprechen	(Jen)		
Dibes	Tag	(Man)	latscho Dibes - guten Tag	Diwes (Man)
dik	schau (anschauen)	(Man)		
diken	ansehen	(Man)		
diken	schauen	(Man)		
Dinelo	Depp	(Man)		
dof	gut	(Lue)		
Dofes	Gefängnis	(Lue)		
Dog	Puppe	(Lue)		
Doppelscheinling	Brille	(Jen)		
dorgeren	betrügen	(Lue)		
dormen	schlafen	(Jen)	evtl. von frz. dormir- schlafen	
dudle	trinken	(Lue)		
Duft	Kirche	(Jen)		
Dullo	Rausch	(Lue)		
dupfen	stechen	(Jen)	verdupfen - erstechen	
durmelich	schläfrig	(Jen)		Dormen (Jen)

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
durmelich	schwindlig	(Jen)		Dormen (Jen)
durmelich	benommen	(Jen)		Dormen (Jen)
durmen	schlafen	(Jen)		
dzschangelo	wach	(Man)		
dzschangelo	aufregend	(Man)		
dzschangelo	wachsam	(Man)		
dzschangelo	munter	(Man)		
F				
fackeln	schreiben	(Jen)		
Fähnle	Kleid	(Jen)	dünnes (leichtes) Kleid	Fahn (Jen)
Fänrich	Käse	(Jen)		Jen. Fähnrich
febern	schreiben	(Jen)		jen. Fehmern
Fede	Herberge	(Jen)	fedem - schlafen	
Fede	Bett	(Jen)	fedem - schlafen	
fedem	schlafen	(Jen)		
Feneter	Fenster	(Jen)		
Fiesel	Junge	(Jen)		
Fiesel	Mann	(Jen)		
Fiesel	Bursche	(Jen)		
Finkel-Moß	Hexe	(Jen)	Finkel-Möble - Göre	
fladern	waschen	(Jen)		
Flätterling	Vogel	(Jen)	jen.Flätterling - Bachstelze	
Flebber	Paß	(Jen)		
Flebber	Führerschein	(Jen)		
Flebber	Papiere (Paß)	(Jen)		
flesle	urinieren	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
flesle	regnen	(Jen)		
Flute	Wasser	(Jen)		
Flutegatsche	Wasserwaage	(Lue)	Flute (Jen) - Wasser	
fraklen	fragen	(Jen)		
fraklen	ausforschen	(Jen)		
fraklen	ausfragen	(Jen)		
Fuchs	Gold	(Jen)	silber Fuchs - fünfzig Pfennigstück	
Fuchs	Geld	(Jen)	silber Fuchs - fünfzig Pfennigstück	
Fuhl	Kot	(Man)	einen Fuhl pflanzen - Mist bauen	
Fuhl	Mist	(Man)	einen Fuhl pflanzen - Mist bauen	
Fuhl	Dreck	(Man)	einen Fuhl pflanzen - Mist bauen	
Fuhlkitt	Toilette	(Jen)		
Funk	Licht	(Jen)		
Funk	Feuer	(Jen)		
Funkspraus	Zündholz	(Jen)		

G

gäbele machen	Schwierigkeiten machen	(Lue)	mach keine gäbele	
gäbele machen	ohne Sinn machen	(Lue)	mach keine gäbele	
Gachne	Huhn	(Man)		Kachni (Man)
Gachne	Henne	(Man)		Kachni (Man)
Gadscho	Nichtzigeuner	(Man)		
Gadscho	Mann	(Man)		
Gadscho	Bauer	(Man)		
gahrtscho	glatzköpfig	(Man)		
Gallach	Pfarrer	(Jen)		
Gallachei	Pfarrhaus	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Galm	Kind	(Jen)		
Galmenguffer(ei)	Lehrer (Schule)	(Jen)		
galo	schwarz	(Man)		
Gambane	Uhr	(Man)		
Gare	Penis	(Jen)		
Garmaskere	Pistole	(Lue)		
Garmaskere	Revolver	(Lue)		
Gast	Holz (Wald)	(Jen)	in Gast gehen - ins Holz gehen	Kaszt
Gatsche	Fremde	(Man)		
Gautsche	Most	(Jen)		
gielen	speien	(Jen)		
gielen	erbrechen	(Jen)		
Gihrall	Käse	(Jen)		
Gilobaskre	Geige	(Man)		
Gircha	Schuhe	(Lue)		
Gitsche	Hut	(Jen)		
Gitschemare	Wirt	(Lue)		
Glefere	Depp	(Lue)		
Gleiß	Milch	(Jen)		
Gleißkittle	Milchhaus	(Jen)		
glemsen	weinen	(Jen)		
glenzt	bemerkt	(Jen)		
glenzt	gesehen	(Jen)		
glenzt	erwischt	(Jen)		
Glischde	Polizei	(Jen)		
Glonde	Schlampe	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Glucker	Goldstücke	(Jen)		
Glucker	Hoden	(Jen)		
Gluf	Nadel	(Lue)	auch Gliefle	
Glufemichel	diensteifriger Mensch	(Jen)		
Glufer	Schneider	(Jen)		Kluft (Jen)
Glunt	Lump	(Jen)		
Glunte	Schlampe	(Jen)		
gneisen	sehen	(Jen)		
Gof	Kind (böse)	(Jen)	Steigerung : Saugof	
Goi	Christ	(Jen)		
Goraschbel	Geld	(Lue)		Gore (Jen)
Gore	Geld	(Jen)		
Grabbengautscher	Most	(Jen)		
Grai	Pferd	(Man)		
grandich	stark	(Jen)		grandig (Jen)
grandich	groß	(Jen)		grandig (Jen)
Grandigpflanze	Angeber	(Jen)		
Griebler	Bohrer	(Lue)	Anfasser, Betaster	
griffle	begrapschen	(Jen)		
griffle	anfassen	(Jen)		
Griffling	Finger	(Jen)		
Griffling	Hand	(Jen)		
Grind	Kopf	(Jen)		
Groanikel	Schwein	(Jen)	Groanickelsmaß - Schweinefleisch	
gromen	kaufen	(Jen)	Krommen (Jen) - Geldstück	
gruken	sitzen	(Lue)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Gschude	Narr	(Jen)	gschuckt (Jen) - verrückt	jen. Schaute
Gschude	Einfallspinsel	(Jen)	gschuckt (Jen) - verrückt	jen. Schaute
Gschude	Tor	(Jen)	gschuckt (Jen) - verrückt	jen. Schaute
Gudlo	Kaffee	(Man)		
Gudlo	süß	(Man)		
Gudlo	Honig	(Man)		
Gudlo	Zucker	(Man)		
guffen	schlagen	(Jen)		
Guffermente	Ohrfeige	(Jen)		
gurenben	Schlägerei	(Man)		
gurenben	Streit, handfester	(Man)		
Gusche	Bett	(Jen)	guschedurme - schlafen gehen	
Gustre	Ring	(Man)		Kustri (Man)
Gustre	Fingerring	(Man)		Kustri (Man)
Gustre	Reif	(Man)		Kustri (Man)

H

Hamore	Lärm	(Jen)		
Hamore	Streit	(Jen)		
Hanewackele	Penis	(Jen)		
hauren	ducken	(Jen)		
hauren	niederhocken	(Jen)		
hauret	ist	(Jen)	hauren - sich niederhocken	
hauret	sein	(Jen)	hauren - sich niederhocken	
Hausknochen	Hausschlüssel	(Jen)		
Hegel(e)	Depp	(Jen)		
Hegesle	Knopf	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Hemmeldaide	Gott	(Lue)	Hemmel (schw) - Himmel , Daide (Jen) Vater	Dad(e)
Hendl	Streit	(Jen)		
herlom	jener	(Lue)		
herlom	jene	(Lue)		
herlom	es	(Lue)		
hierles	hier	(Jen)		
hierles	dieser	(Jen)		
hirrchle	röcheln	(Lue)	hirchla	
honen	hören	(Lue)	Hönerei - Gesang	
Honer	Ohr	(Jen)		
Horcher	Ohr	(Jen)		
Hornigel	Kuh	(Jen)		
Hupferling	Floh	(Jen)		
J				
Jahre	Wald	(Jen)		
Jak	Auge	(Man)		
jannen	lecken	(Jen)	'jann mei Bos' (Jen) - I.m.a.A. (Götz)	
jaucher	teuer	(Jen)		Joker (Jen)
jenisch	klug	(Jen)		
jenisch	wissend	(Jen)		
jenisch	gescheit	(Jen)		
Jiv	Schnee	(Jen)		
Joche	Weste	(Jen)		
Joche	Jacke	(Jen)		
Jole	Wein	(Jen)		
Jom	Tag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Jom bes	Montag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jom dolet	Mittwoch	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jom gimel	Dienstag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jom he	Donnerstag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jom olef	Sonntag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jom sohin	Samstag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jom wof	Freitag	(Jen)	Gebrauch in Lütz. fraglich	
Jommer	Heimweh	(Lue)		
jommeren	jammern	(Lue)		
K				
kabore	kaputt	(Jen)		
kabore	Verderben	(Jen)		
kabore	Unheil	(Jen)		
Kachel	Pfanne	(Lue)	auch Kächele	jen. Kalaches
Kachel	Topf	(Lue)	auch Kächele	jen. Kalaches
Kachel	Vagina	(Lue)	auch Kächele	jen. Kalaches
Kaferling	Brot	(Jen)		
Kaffer	Bauer	(Jen)		
Kaffer	Dummkopf	(Jen)		
Käfferle	Junggeselle	(Jen)	'ein Käfferle pflanzen' (Jen) - onanieren	
Kafler	Fleischer	(Jen)		jen. Kaviller
Kafler	Metzger	(Jen)		jen. Kaviller
kahlen	essen	(Jen)		
kalo	schwarz	(Man)		
kappore	kaputt	(Jen)		
kappore	Unheil	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
kappore	Unheil	(Jen)		
Kärch	Auto	(Lue)		
kärchlen	fahren	(Lue)		
Katschede	Branntwein	(Jen)		
Katschede	Schnaps	(Jen)		
Kehl	Spiel	(Jen)		
Kehl	Tanz	(Jen)		
kehlen	spielen	(Jen)		
kehlen	tanzen	(Jen)		
Kehr	Haus	(Man)		
Kemerer	Käufer	(Jen)	kemere (Jen) - kaufen	
kenn	Ja	(Jen)		
Kenum	Laus	(Jen)		
Kibes	Kopf	(Jen)		
Kies	Stein	(Jen)		
Kipp	Hund	(Jen)		
Kißnägel	Zähne	(Jen)		
Kistleshochzeit	Beerdigung	(Lue)		
Kitt	Haus	(Jen)		
Klisto	Polizei	(Jen)		
kneissen	wahrnehmen	(Jen)		
kneissen	bemerkten	(Jen)		
kneissen	erfahren	(Jen)		
kneissen	erkennen	(Jen)		
knittlen	tanzen	(Jen)		
Kober	Wirtschaft	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Koberer	Wirt	(Jen)		
Kobersmoß	Wirtin	(Jen)		
kochem	klug	(Jen)		
kochem	gescheit	(Jen)		
kochem schmusen	Jenisch reden	(Jen)	kochem (Jen) gescheit, schmusen (Jen) - rede	
Kohl	Lüge	(Jen)	kohl reißen (Jen) - lügen	
kohlen	lügen	(Jen)	kohl reißen (Jen) - lügen	
Kohlpink	Amtsperson	(Jen)		
Kohlpink	Richter	(Jen)		
Kolb	Pfarrer	(Jen)		
Kolbakehr	Pfarrhaus	(Lue)	Kolb (Jen) - Pfarrer / Kehr (Man) - Haus	
Kolben	Nase	(Jen)		
Kolbespinde	Pfarr-Haushälterin	(Jen)		
Kone handeln auf	betrügen	(Jen)		
Koppel	Hose	(Lue)		
Krach pflanzen	lärmen	(Jen)		
krallen	klauen	(Jen)		
kritzlen	schreiben	(Jen)		
Krone	Ehefrau	(Jen)		
krönen	heiraten	(Jen)		
Kroner	Ehemann	(Jen)		
Kunde	Handwerksbursche	(Jen)		
Kunde	Landstreicher	(Jen)		
Kunde	Bettler	(Jen)		
künftig	kommen (von)	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
L				
Labbe	Mund	(Jen)	'Halt die Lab'	
Ladengero	Kaufmann	(Jen)		
Ladengero	Verteidiger	(Jen)		
Lafone	Mond	(Jen)		Lewone (Jen)
laich, oh	Schreckensausruf	(Lue)	laich, oh, laich	
Laile	Nacht	(Jen)		
Langhals	Flasche	(Jen)		
Langohr	Hase	(Jen)		
Langraßler	Eisenbahn	(Jen)		
Langwedel	Fuchs	(Jen)		
Latsche	Ohr	(Jen)		
latscho	gut	(Man)		latso (Man)
latscho	gütig	(Man)		latso (Man)
latscho	tüchtig	(Man)		latso (Man)
latscho	freundlich	(Man)		latso (Man)
latscho	heiter	(Man)		latso (Man)
lau	nein	(Jen)		
lau	nichts	(Jen)		
Läufling	Fuß	(Jen)		
leck	schlecht	(Jen)	'oh, leck' , 'oh, lenk'	Lacker (Jen)
lenk	schlimm	(Jen)	'oh, leck' , 'oh, lenk'	Lacker (Jen)
lensen	schauen	(Jen)		Linzen (Jen)
lensen	sehen	(Jen)		Linzen (Jen)
leschem	deshalb	(Jen)		
leschem	deswegen	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
letz	verkehrt	(Lue)		
Liesel	Sonne	(Jen)		
Linzer	Augen	(Jen)		
Lobe	Geld	(Man)		Lowo (Man)
löden	trinken	(Jen)		
löden	saufen	(Jen)		
Lolo	Rot	(Man)		
loschen	sprechen	(Jen)		
loschoren	hören	(Lue)		laschoren (Jen)
loschoren	zuhören	(Lue)		laschoren (Jen)
loschoren	ausfragen	(Lue)		laschoren (Jen)
loschoren	aushorchen	(Lue)		laschoren (Jen)
losen	zuhören	(Jen)		
losen	aufpassen	(Jen)		
Lötkolben	Nase	(Jen)		
Lubne	Dirne	(Man)		Lubni (Man)
Luft	Hunger	(Jen)		
M				
ma	was	(Jen)		
ma	wie	(Jen)		
ma	warum	(Jen)		
Malbusch	Anzug	(Jen)		
Mammere	Mutter	(Jen)		
mangen	essen	(Jen)		
mangen	betteln	(Jen)		
Manisch	Zigeuner	(Man)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
manschen	essen	(Jen)		
Maro	Brot	(Jen)		
Mass	Fleisch	(Man)		
massig	schlimm	(Jen)	Massik - Teukel	jen. Masik
massig	arg (verstärkung)	(Jen)	Massik - Teukel	jen. Masik
massig	böse	(Jen)	Massik - Teukel	jen. Masik
Mato	Rausch	(Man)		
Matrele	Kartoffel	(Man)	Matreli (Man) - Kartoffel	
Matsche	Fisch	(Man)		Matso (Man)
matschelen	fischen	(Man)		
mau	bedenklich, erfolglos	(Jen)		
Maure	Angst, Furcht	(Jen)		
mecheren	betrügen	(Lue)	Mechiro (Jen) - Verkauf	
meg	nicht (nicht tun)	(Lue)		
meg	aufmerken	(Lue)		
meg	nicht (nicht tun)	(Lue)		
mengen	machen	(Jen)		
Menkenke	leere Einwände	(Jen)	'mach keine Menkenkele'	
Minsch	Vulva	(Man)		Mints (Man)
Mischte	Unordnung	(Jen)		
Mochem	Stadt	(Jen)		
Mockum	Ort	(Jen)		
Model	Weib	(Jen)		
Model	Frau	(Jen)		
Model	Mädchen	(Jen)		
mog	aufmerken	(Lue)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Moggel	Tannenzapfen	(Jen)		
moggen	Achtung (aufpassen)	(Lue)		
Mol	Wein	(Man)		
Molum	Rausch	(Jen)		
Momel	Licht	(Man)	Mom (Man) - Wachs, Kerze	
Momel	Lampe	(Man)	Mom (Man) - Wachs, Kerze	
Momele	Licht	(Man)	Mom (Man) - Wachs, Kerze	Momeli (Man)
Mores	Angst	(Jen)		
Mores	Furcht	(Jen)		
Moß	Frau	(Jen)		
Moß	Weib	(Jen)		
Muff	Schläge	(Jen)		
Muff	Prügel	(Jen)		
muffen	stinken, riechen	(Jen)		
Muffer	Nase	(Jen)		
Mui	Mund	(Man)		
Mui	Maul	(Man)		
Mulendo	Toter	(Jen)		
mulo	tot,	(Man)	Mulo (Man) - der Tod	
Mulumpflanzer	Arzt	(Jen)		
Murg	Katze	(Man)		Murga (Man)
Murke	Katze	(Man)		Murga (Man)
Murr	Kraft	(Jen)		
Muter	Urin	(Man)		
muteren	urinieren	(Jen)		Muttera (Man)

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
N				
Nack	Nase	(Man)		
nane	nein (Verneinung)	(Man)		
näpfen	beißen	(Jen)		
näpfen	kauen	(Jen)		
näpfen	essen	(Jen)		
Näpfer	Zahn	(Jen)		
Näpferzupfer	Zahnarzt	(Jen)		
naschen	fliehen	(Man)	nas (Man) - laufen, rennen, eilen	
naschen	gehen	(Lue)		
naschen	verschwinden	(Lue)		
naschen	abhauen	(Lue)		
naselo	krank	(Man)		
Naselobedo	Arzt	(Man)		
nickle	tanzen	(Jen)		
Niese	Dummkopf	(Lue)		
Nille	Narr	(Jen)		
Nille	Spasmacher	(Jen)		
nobes	nicht(s)	(Man)	noba (Man) - verweigern	
nobes	nein	(Man)	noba (Man) - verweigern	
nobis	nicht(s)	(Man)	noba (Man) - verweigern	
nobis	nein	(Man)	noba (Man) - verweigern	
O				
oldrisch	alt	(Jen)		
Onderkoppel	Unterhose	(Lue)	Onder (schw) - Unter , Koppel (Jen) - Hose	Koppel

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
P				
Pacht	Geld	(Jen)		
Pani	Wasser	(Man)		Pany (Man)
Pare	schwanger	(Man)	Phar (Man) - schwanger	
paternollen	beten	(Jen)		
Patris	Vater	(Jen)		
penen	sprechen	(Jen)		
pfichen	gehen	(Jen)		
pfladeren	waschen	(Jen)		fladeren
pflanzen	tun	(Jen)		
pflanzen	machen	(Jen)		
pfreimen	bezahlen	(Jen)		
Pich	Geld	(Lue)		
picken	essen	(Jen)		
Pink	Mann	(Jen)		
Plamp	Bier	(Lue)		
Platling	Fuß	(Jen)		
pleisgeren	bezahlen	(Man)		pleierwa (Man)
pletzen	flicken	(Jen)		
pletzen	schießen	(Jen)		
Pommer	Apfel	(Jen)		
Pommerling	Apfel	(Jen)		
put	zahlreich	(Man)		
put	viel	(Man)		
put	teuer	(Man)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Q				
Quant	Schön	(Man)		
R				
Rachenputzer	Schnaps	(Jen)		
raggeren	reden	(Lue)		
raggeren	sprechen	(Lue)		
Rakli	Mädchen	(Man)		
Raklo	Junge	(Man)		
Rande	Sack	(Jen)	einrandelae (Jen) - einstecken	
Rande	Beutel	(Jen)	einrandelae (Jen) - einstecken	
Rande	Tasche	(Jen)	einrandelae (Jen) - einstecken	
Rande	Bauch	(Jen)	einrandelae (Jen) - einstecken	
Raschai	Pfarrer	(Man)		
Räsleng	Käse	(Jen)		
Rat	Blut	(Man)		
Ratte	Nacht	(Man)	'Iatscho Ratte' (Man) - gute Nacht	Rat (Man)
Räuchling	Zigarre	(Jen)		
Reifling	Ring	(Jen)		
Ril	Furz	(Man)	'Ril schmußen' (Man) - furzen	
Rodel	Wagen	(Lue)	rodeln (Jen)- mit sich führen	
Rodel	Auto	(Lue)	rodeln (Jen)- mit sich führen	
rodeln	bringen	(Lue)		
rodeln	führen	(Lue)		
rodeln	holen	(Lue)		
rodeln	fortbringen	(Lue)		
rodeln	fortschaffen	(Lue)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
rodeln	wegbringen	(Lue)		
rodeln	wegschaffen	(Lue)		
Rom	Mann	(Man)		
Romni	Frau	(Man)		
Ronk	Bauer (evangelisch)	(Lue)		
Rougebahlig	Rothaarig	(Lue)		
Ruch	Bauer	(Jen)		
Rundling	Wurst	(Jen)		
S				
Saunft	Bett	(Jen)	saunten (Jen) - schlafen	Sauft (Lue)
Schall	Lied	(Jen)		
Schall	Gesang	(Jen)		
schallen	singen	(Jen)		
schalu	verrückt	(Lue)	'der macht mich noch ganz schalu'	
schalu	narrisch	(Lue)	'der macht mich noch ganz schalu'	
Schärfling	Messer	(Jen)		
Scharle	Bürgermeister	(Jen)		
schefften	arbeiten	(Lue)		
schefften	liegen	(Lue)		
schefften	sitzen	(Lue)		
schefften	tun	(Lue)		
schefften	machen	(Lue)		
schefften	sein	(Lue)		
Scheinling	Auge	(Jen)		
schenigeln	arbeiten	(Jen)	schinageln (Jen) - arbeiten	
schetteren	lachen	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
schibbes	wertlos	(Jen)		
schiebes	davonmachen	(Jen)	'schiebes naschen' (Jen) - abhauen	
schiebes	weg	(Jen)	'schiebes naschen' (Jen) - abhauen	
schiebes	fort	(Jen)	'schiebes naschen' (Jen) - abhauen	
Schippling	Löffel	(Jen)		
Schmaling	Katze	(Jen)		
Schmecker	Nase	(Jen)		
Schmelo	Zigeuner	(Jen)		
Schmerch	Zigarette	(Jen)		Schmurche
schmerchen	rauchen	(Jen)	vgl. Schmerch (Jen) - Zigarette	
schmollen	lachen	(Jen)		
schmonkich	dreckig	(Jen)		
schmorchen	rauchen	(Jen)	vgl. Schmerch (Jen) - Zigarette	
schmoren	saufen	(Jen)		
schmoren	trinken	(Jen)		
Schmunk	Schmalz	(Jen)		
Schmunk	Butter	(Jen)		
Schmunk	Fett	(Jen)		
schmunken	schmeicheln	(Lue)		
schmusen	plaudern	(Jen)		
schmusen	schwätzen	(Jen)		
schmusen	erzählen	(Jen)		
Schnall	Suppe	(Jen)		
Schnallendrucker	Bettler	(Jen)		
schnedderen	Geschlechtsverkehr	(Lue)		
schnellen	schießen	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Schneller	Gewehr	(Jen)		
Schneller	Pistole	(Jen)		
schniffen	stehlen	(Jen)		
schniffen	rauben	(Jen)		
schnoken	stehlen	(Jen)		
schofel	wertlos	(Jen)		
schofel	schlecht	(Jen)		
schofel	gemein	(Jen)		
schofel	minderwertig	(Jen)		
schofelskohl	hinterhältig	(Lue)	schofel (Jen)- schlecht , kohl (Jen) - Lüge	
schofelskohl	Lüge	(Lue)	schofel (Jen)- schlecht , kohl (Jen) - Lüge	
Schond	Kot	(Jen)		
Schond	Schmutz	(Jen)		
Schond	Dreck	(Jen)		
schonden	Stuhlgang haben	(Jen)		
Schondkitt	Toilette	(Jen)		
schränken	schließen	(Jen)		
Schubelo	Pfennig	(Lue)		
schuben	essen	(Lue)	wahrsch. von: reinschieben	
Schuben	Läuse	(Jen)		
Schuberle	Geist	(Jen)	'es tschuberet' - es spuckt	
schucken	kosten	(Lue)		
schucken	geben	(Lue)		
schucken	bezahlen	(Lue)		
schukker	angenehm	(Man)		
schukker	hübsch	(Man)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
schukker	schön	(Man)		
schupfen	zusammenreißen	(Lue)		
schupfen	zusammennehmen	(Lue)		
Schure	Gegenstand	(Jen)		
Schure	Ding	(Jen)		
Schure	Zeug	(Jen)		
Schure	Ware	(Jen)		
Schwärzling	Kaffee	(Jen)		
schwechen	trinken	(Jen)		
Schwecher	Rausch (betrunken sein)	(Jen)		
Schwecher	betrunken sein	(Jen)		
Schwer	Schwiegervater	(Jen)		
Schwieger	Schwieger	(Jen)		
Sende	Zigeuner	(Man)		Sinto (Man)
Sichere	Küche	(Jen)		
sichern	kochen	(Jen)		
Sinte	Zigeuner	(Man)		Sinto (Man)
soben	schlafen	(Jen)	sow (Man) - schlafen	
Sober	Schläfer	(Jen)		
Sober	Schlafmütze	(Jen)		
Sober	Langweiler	(Jen)		
Sonekai	Gold	(Man)		
spannen	sehen	(Jen)		
spannen	aufpassen	(Jen)		
spannen	beobachten	(Jen)		
Sprade	Stock	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Sprade	Stecken	(Jen)		
Sprauß	Brennholz	(Jen)		
Sprauß	Wald	(Jen)		
Sprauß	Holz	(Jen)		
spre	gehen	(Lue)		
spre	abhauen	(Lue)		
spre	verschwinden	(Lue)		
Stachlengro	Igel	(Man)		
Stachling	Igel	(Man)		
Staud(e)	Hemd	(Jen)		
stecken	geben	(Jen)		
Stehr	Handelsreise	(Jen)	'uf d` Stehr gehen'	
Stehr	herumstreunen	(Jen)	'uf d` Stehr gehen'	
Stehr	streunen	(Jen)	'uf d` Stehr gehen'	
Stemmerling	Baum	(Jen)		
Stenz	Zuhälter	(Jen)		
Stenz	Zuhälter	(Jen)		
Stenz	Angeber	(Jen)		
Sterzer	Landstreicher	(Jen)		
Stichleng	Messer	(Jen)		
Stichler	Metzger	(Jen)		
stieben	geben	(Jen)	dranbstieben - dranbekommen	
Stillepen	Gefängnis	(Man)		
Strade	Strasse	(Jen)		
Strahle	Haare	(Jen)		
strählen	kämmen	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Strähler	Kamm	(Jen)		
Streifling	Strumpf	(Jen)		
strenzen	hausieren	(Lue)		
Strenzer	Hausierer	(Lue)		
stromen	umhertreiben	(Jen)		
stromen	gehen	(Jen)		
stromen	laufen	(Jen)		
Strupf	Strafe	(Jen)		
Stupfel	Igel	(Jen)		
suddereren	köcheln, auf kleiner Flamme ko	(Jen)	Sudo (Jen) - Mahlzeit	
Süßling	Kaffe	(Jen)		
Süßling	Honig	(Jen)		
T				
Tate	Vater	(Jen)		
Thut	Milch	(Man)	wahrsch. von Tschutsche - Brust	Tchud (Jen)
Tremens	Rausch	(Jen)		
Trittling	Schuh	(Jen)		
Tschabo	Kind	(Man)		Tschawo (Man)
Tschai	Mädchen	(Man)		
tschanen	herumziehen	(Jen)		
Tscharo	Schüssel	(Man)	vgl. Kopf	
Tscharo	Kopf	(Man)	vgl. Schüssel	
tschi	nicht	(Man)		
tschi	nichts	(Man)		
tschi	nein	(Man)		
Tschick	Zigarettenstummel	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Tschick	Zigarrenstummel	(Jen)		
Tschipen	Bett	(Man)		
Tschipen	Lager	(Man)		
tschipennen	nicht(s) sagen	(Jen)	tschi (Jen) - nicht / pennen (Jen) - sagen	
Tschirklo	Vogel	(Man)	Tschirklo (Man) - Bachstelze	
Tschomerer	Kuss	(Lue)		
tschoren	stehlen	(Jen)		
Tschorr(er)	Dieb	(Jen)		
Tschuberle	Geist	(Jen)	'es tschuberet' - es spuckt	
Tschuggel	Hund	(Man)		Dsuklo (Man)
Tschure	Messer	(Man)		Tschuri
Tschutsche	Brust	(Man)		
Tschutscheheber	Büstenhalter	(Lue)	auch Tschutscheschure	
tuben	trinken	(Lue)		
tuben	saufen	(Lue)		
U				
Ulme	Leute	(Jen)		Oilom - Welt
Ulme	Fremde	(Jen)		Oilom - Welt
V				
verguffen	verhauen	(Jen)		
verguffen	verhauen	(Jen)		
verguffen	verprügeln	(Jen)		
vermuffen	verlieren (im Spiel)	(Jen)		
W				
Wackes	Elsässer	(Jen)		
Wackes	Franzose	(Jen)		

Lützenhardter - Wörterbuch

Jenisch - Deutsch

Jenisch	Deutsch	Herk	Beschreibung / Bemerkung	Verweis
Wackes	Herumtreiber	(Jen)		
Wäl(i)sch	Fremd	(Jen)		
Wärmeling	Ofen	(Jen)		
Waschg	Hand	(Man)	waschgen (Man) - anfassen, nehmen	Wast
Wello	Fahrrad	(Jen)	evtl. (frz) velo Fahrrad	
welsch	Fremd	(Jen)		
Wesch	Wald	(Jen)		Weesch (Jen)
wicklen	essen	(Jen)		
Wind haben	hungern	(Jen)		
Winde	Türe	(Jen)		
Witmoß	Witwe	(Jen)		
Worodom	Wagen	(Jen)		
wurmen	grämen	(Jen)		
wurmen	ärgern	(Jen)		
Z				
Zindling	Feuer (Streichholz)	(Jen)		
Zindling	Streichholz	(Jen)		
Zotter	zusammengebundene Bürsten	(Lue)	Zotter - Traube	
zottlen	stehlen	(Jen)	auch zotteren	